Zeitschrift: Revue suisse : la revue des Suisses de l'étranger
Herausgeber: Organisation des Suisses de l'étranger
Band: 32 (2005)
Heft: 1

Rubrik: Info-OSE

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 05.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Unspunnen en fête attend les Suisses de l'étranger

Quand les Suisses de l'étranger se retrouveront pour leur 83e congrès à Interlaken, la station thermale de l'Oberland bernois célébrera les 200 ans de la plus célèbre fête suisse des bergers, celle d'Unspunnen.

Au début du XIIIe siècle, on célébrait déjà des fêtes de l'amitié et de la réconciliation sur la prairie d'Unspunnen, près d'Interlaken. Elles étaient censées contribuer à réduire les tensions entre ville et campagne, entre gouvernement et administrés. En 1805, à la veille de la première fête officielle d'Unspunnen, la situation politique était plutôt tendue. Les Bernois de l'Oberland s'étaient déjà révoltés souvent contre la prédominance de la ville. Ils voulaient l'indépendance et avaient même formé un canton autonome sous la République helvétique (1798-1803). Ville et campagne étaient alors sur pied d'égalité. Le monopole économique des corporations et des patriciens avait été remplacé par la liberté de commerce et de profession inscrite dans la loi. Ces progrès furent vite menacés quand les patriciens bernois revinrent aux honneurs et que l'Oberland fut réintégré à l'ancien canton. Sur les 195 membres du Grand Conseil, 125 étaient des citadins et au sein du Petit Conseil, les membres de l'oligarchie étaient même 21 sur 27, ce qui provoqua d'amères dissensions: l'Oberland se voyait une fois de plus brimé – à juste titre!

Ce climat détestable incita le président du conseil d'Etat Niklaus Friedrich von Mülinen, le préfet d'Interlaken Franz Ludwig Thormann, l'amateur d'art Sigmund Wagner, de Berne, et le peintre Franz Niklaus König, d'Unterseen, à organiser la première fête d'Unspunnen. Le but était de cultiver la tradition des bergers qui mesuraient leurs forces dans des luttes pacifiques et de montrer aux citadins la vie simple des montagnards, leurs mœurs et leurs coutumes, pour favoriser la compréhension mutuelle. Les fêtes des bergers et des armaillis pimentaient aussi l'existence dans les vallées reculées des Alpes. Elles étaient un occasion bienvenue pour les bergers de revoir du monde et pour les visiteurs de découvrir les richesses de la vie alpestre.

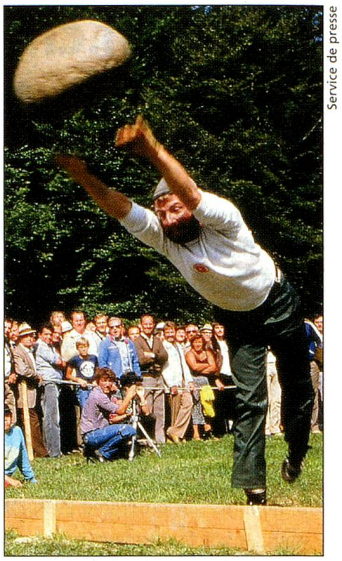
C'est ainsi qu'en 1805, les lanceurs de boules et de pierres furent les premiers à captiver l'attention du public, dont de nombreux invités d'honneur suisses et étrangers. Des stands proposaient des images pieuses, des calendriers, des chaînettes et autres souvenirs, des buvettes et cantines veillaient au bien-être des participants. Le soir, les invités se retrouvèrent au bal au château d'Unspunnen, tandis que la jeunesse se divertissait en dansant dans diverses auberges hors du périmètre de la fête.

Si la première fête d'Unspunnen fut un immense succès culturel et commercial, la présentation des coutumes rurales ne parvint pas à améliorer les relations entre la population campagnarde et les citadins; les deux groupes continuèrent à se dévisager avec méfiance.

Les fêtes d'Unspunnen ne se déroulèrent pas non plus tous les deux ou trois ans, comme prévu. La deuxième édition n'eut en fait lieu qu'un siècle plus tard, en 1905, et avait été transformée en fête de lutte et des armaillis. La manifestation haute en couleur et originale ne connut sa véritable résurrection qu'en 1946, comme fête des costumes et des armaillis. Cette troisième fête d'Unspunnen, au sortir des dures années de guerre, était entièrement placée sous le signe de la paix, à laquelle tous aspiraient profondément. L'hôte d'honneur en était le général Henri Guisan. Après 1946 , la fête d'Unspunnen fut renouvelée en 1955, 1968, 1981 et 1993. L'intérêt et le nombre des visiteurs ne cessa de croître à chaque édition, bien que le déroulement reste traditionnel.

Deux siècles après son inauguration, la fête d'Unspunnen 2005 sera une manifestation commémorative. La pièce de résistance en sera évidemment une fois de plus le concours des gros bras qui tenteront de battre ou d'égaler le record de lancer de la pierre d'Unspunnen (167 livres). Les lutteurs brigueront des couronnes, les groupes en costume danseront sur de la musique entraînante et les joueurs de cor des Alpes s'époumoneront à qui mieux mieux. Il ne manquera naturellement ni le spectacle traditionnel ni le grand cortège dans les rues d'Interlaken. Les visiteurs auront ainsi un aperçu complet de la diversité de l'histoire suisse et des coutumes de toutes les régions de l'Helvétie.

Heinz Eckert



Service de presse

La pierre d'Unspunnen pèse 167 livres.

Fondation pour les enfants suisses à l'étranger Camps d'été 2005

Du 2 juillet au 4 septembre 2005, les jeunes Suisses et Suissesses de l'étranger (entre 8 et 14 ans) peuvent participer à nos camps de vacances de deux semaines.

Il reste encore des places pour les camps d'été de Stäfa (lac de Zurich), Wald (Appenzell), Torgon (Valais), Mannenbach (lac de Constance), Valbella (Grisons), Hasliberg et Beatenberg (Oberland bernois). Chacun d'eux rassemble 30 à 50 jeunes du monde entier.

La contribution de CHF 800.– demandée aux parents couvre tous les frais de séjour; les frais de voyage du domicile jusqu'en Suisse sont à la charge des parents.

La Fondation pour les enfants suisses à l'étranger souhaiterait offrir au moins une fois à tous nos jeunes compatriotes vivant à l'étranger l'occasion de profiter de notre offre. Pour ce faire, elle a donc créé un fonds de contribution aux frais. On peut demander le formulaire de requête de subsides lors de l'inscription.

Vous trouverez des renseignements détaillés sur chaque camp ainsi qu'un formulaire d'inscription sur le site www.aso.ch (rubrique FESE). Les inscriptions seront prises en compte dans l'ordre de leur arrivée. Nous restons à votre disposition pour tout renseignement supplémentaire.

Fondation pour enfants suisses
à l'étranger
Alpenstrasse 26
Case postale
CH 3000 Berne 6
Tél. +41 31 356 61 16
Fax +41 31 356 61 01
sjas@aso.ch

Fête de Pâques multiculturelle au camp OSE

Il reste des places libres au camp de Pâques de l'OSE. Du 25 mars au 3 avril 2005, quelque 40 jeunes Suisses de l'étranger jouiront du soleil printanier du Haut-Toggenbourg. Inscris-toi sans tarder!

Tu peux t'annoncer directement pour ce camp de sports d'hiver à Unterwasser en passant par le site internet www.aso.ch, rubrique Jeunesse. Nous souhaitons fêter des Pâques multiculturelles pleines de rire et de fun. Chacun ne pourra que profiter des conseils des moniteurs OSE de ski et de snowboard – sans parler des attraits de l'après-ski. Le nouveau prospectus d'été est prêt à être expédié dans le monde entier. Nous nous ferons un plaisir de t'en envoyer un. Si tu n'as plus le temps de faire un saut en Suisse ce printemps, nous avons des propositions alléchantes de loisirs et de formation pour cet été. Des vacances d'été en Suisse? Les jeunes Suisses de l'étranger ont avantage à faire leurs réservations à travers le service des jeunes. Pour tout renseignement sur les offres citées, s'adresser comme toujours à

Organisation des Suisses de l'étranger
Service des jeunes
Alpenstr. 26
3000 Berne 6
tél. ++41 (0)31 356 61 00
fax ++41 (0)31 356 61 01
youth@aso.ch
www.aso.ch

83e CONGRÈS DES SUISSES DE L'ÉTRANGER

Du 1er au 4 septembre 2005, à Interlaken, en présence du conseiller spécial des Nations Unies Adolf Ogi et du conseiller fédéral Hans-Rudolf Merz

Congrès 2005 des Suisses de l'étranger et fête d'Unspunnen

Le Congrès des Suisses de l'étranger se conclura cette année par la fête d'Unspunnen, la plus grande manifestation folklorique de Suisse. Nous entendons offrir ainsi aux Suisses de l'étranger un programme spécial particulièrement divertissant. D'autant plus que nous pouvons de nouveau compter sur des hôtes illustres: l'ancien conseiller fédéral Adolf Ogi, actuellement conseiller spécial des Nations Unies pour le sport et l'un des Suisses les plus connus du monde, et le conseiller fédéral Hans-Rudolf Merz, qui s'adressera aux Suisses de l'étranger au nom du gouvernement.

Le congrès 2005 des Suisses de l'étranger se tiendra à Interlaken du 1er au 4 septembre, parallèlement à la fête d'Unspunnen, avec ses milliers de yodleurs, lutteurs, lanceurs de pierre et musiciens populaires.

Ce 83e congrès s'ouvrira le jeudi 1er septembre à 18 h 30. Le cœur de la manifestation est le vendredi 2 septembre, avec une assemblée plénière consacrée au tourisme. L'exposé d'introduction sera présenté par Adolf Ogi, conseiller spécial du secrétaire général des Nations Unies pour le sport au service du développement et de la paix, tandis que le conseiller fédéral et ministre des finances Hans-Rudolf Merz conclura la journée par un message aux Suisses de l'étranger.

Le samedi 3 et le dimanche 4 septembre, les participants pourront jouir des productions et manifestations folkloriques. La «fête des costumes et des armaillis d'Unspunnen», qui a lieu tous les douze ans, célèbre cette année son bicentenaire. Quelque 70 000 spectateurs sont attendus pour le grand défilé folklorique du dimanche. Des places sont réservées dans les tribunes pour les participants au congrès des Suisses de l'étranger.

Le tourisme suisse entre tradition et renouvellement

Le congrès 2005 est placé sous le thème «Le tourisme suisse entre tradition et renouvellement», comme il convient pour une réunion dans l'une des plus belles contrées touristiques du pays.

Troisième branche d'exportation, avec 20 milliards de francs de recettes et 240 000 emplois, le tourisme est un secteur vital de l'économie suisse. Un franc sur deux est dépensé par les touristes étrangers (dont une bonne part de Suisses de l'étranger).

Chances et risques du tourisme suisse, renouvellement de notre tradition d'hospitalité, hôteliers et restaurateurs suisses de pointe à l'étranger, tels sont quelques-uns des sujets qui seront abordés par et avec d'éminents conférenciers.

Une place pour les enfants et les jeunes

Les enfants et adolescents suisses de l'étranger peuvent participer aux festivités ! Du 22 août au 4 septembre 2005, un camp de vacances de la Fondation pour les enfants suisses à l'étranger (FESE) se tiendra au Beatenberg (BE). Les jeunes de 12 à 14 ans assisteront à une partie du congrès et, bien entendu, à la fête d'Unspunnen. Les enfants des congressistes peuvent se joindre aux autres jeunes Suisses de l'étranger pendant la durée du congrès.

En outre, du 29 août au 4 septembre, le service des jeunes invite les jeunes Suisses de l'étranger de plus de 15 ans à un séminaire spécial sur le tourisme. Le programme comprend des visites informatives, des rencontres avec des spécialistes et la participation active au Congrès des Suisses de l'étranger.

Pour plus de renseignements sur le congrès 2005 des Suisses de l'étranger ainsi que sur les offres faites aux enfants et aux jeunes, prière de nous renvoyer le talon ci-dessous ou d'écrire un e-mail – avec votre adresse complète – à congress@aso.ch.

Traduit de l'allemand.

Nom _____ Prénom _____

Rue/No _____

NPA _____ Lieu _____

Pays _____

Tél. _____ Fax _____

E-mail _____

Talon à renvoyer impérativement jusqu'au 30 avril 2005 à l'Organisation des Suisses de l'étranger, Congrès, Alpenstrasse 26, CH-3000 Berne 6